

## СЕМАНТИЧЕСКАЯ НАГРУЗКА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СИНОПТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

А.Б.Козловская

(Сумский государственный университет)

Элементы текста погоды (ТП) неравноценны по выполняемой ими функции в передаче информации. Одни из них концентрируют в себе основную информацию, составляющую тематическое ядро текста, и потому наиболее важную для реципиента ТП; другие передают вспомогательную (т.е. детализирующую основную) информацию текста и в смысловом отношении зависимы от первых. С этой точки зрения элементы ТП характеризуются различной информативной значимостью.

Обладая полифункциональностью, прилагательные проникают во все сферы семантической организации ТП и соответственно несут значительную информативную нагрузку, которая гетерогенно представлена в газетном сообщении о погоде.

В тексте можно выделить пять степеней информативной значимости (ИЗ) прилагательных [1,55-57]. Степень значимости определяется путем опущения прилагательного и сопоставления адекватности/неадекватности трансформированной и исходной единиц. При опущении прилагательных высокой степени значимости текст теряет статус коммуникативно-информативной единицы, поскольку не содержит минимума информации, необходимого с точки зрения познавательности. Элиминирование прилагательных меньшей степени значимости ведет лишь к сокращению объема информации текста.

Проанализируем представленность каждой из выделенных степеней значимости прилагательных в ТП.

Прилагательные II степени ИЗ (Adj 2) определяют существительные, которые представляют основную информацию ТП. Опущение Adj 2 приводит к сокращению объема основной информации, не меняя ее сути и сохраняя смысловые отношения между единицами ТП.

Ср. *One day after massive fires scorched more than a million acres in Michigan, a yellow, smoky haze choked the New England sky on Sept.6,1881(September 6,1998).*

В силу своей значимости прилагательные третьей степени (Adj 3) входят в основную информацию ТП. Существительные, определяемые Adj 3, являются информативно ослабленными из-за дублирования ими ранее переданной информации или информативно недостаточными для замещения всей именной фразы. Элиминирование прилагательных вызывает не просто сокращение объема информации ТП, но ее переосмысление, изменение.

Ср. *Giant hailstones pelted Fort Collins, Colo., on July 30,1979. Baseball-sized hail battered cars, golf ball-sized hail clubbed cars and grapefruit-sized hail gave a sour taste of weather to area residents (July 30,1998).*

Прилагательные четвертой степени ИЗ (Adj 4), как и Adj 3, являются информативными центрами именных фраз. Опущение Adj 4 приводит к потере смысла и искажению информации ТП, несмотря на структурную завершенность его составляющих.

Ср. *On Nov.15,1842, a fierce cold wave gripped the Mississippi Valley (November 15,1998). The steel mill towns southeast of Pittsburgh had poor air quality before the clean air laws of the 1960s (October 30,1998).*

Прилагательные V степени ИЗ (Adj 5) выступают в функции предикатива. Пропуск Adj 5 лишает ТП статуса конструктивно-оформленной и коммуникативно-завершенной единицы.

Ср. *In contrast, less than 300 miles away in Buffalo, N.Y., it was so*

коммуникативной ситуации, как автор-отправитель, адресат, канал передачи информации и прагматическая установка имеют ряд специфических особенностей в ТП.

Применительно к информационному сообщению о погоде мы не можем ставить знак равенства между факторами «автор» и «источник информации». Источником информации в данном случае являются синоптики, которые на основе фактуальной информации и статистических данных прогнозируют погоду на ближайшее/отдаленное будущее. В первоначальном варианте сообщения о погоде оценка не выражена эксплицитно, однако она присутствует имплицитно. Подтверждением этому может служить системное отражение категории интенсивности в семантике существительных, отражающих имена денотатов погодных явлений. Категория интенсивности – это семантическая категория, в основе которой лежит понятие градации количества [4,7]. Данная градация участвует в формировании субъективной оценки в ТП, когда определенное погодное явление воспринимается и трактуется как комфортное/дискомфортное. Например, процесс формирования субъективной оценки погодных явлений «жара – холод» (heat – cold) можно выразить схематически (см.рис.1).

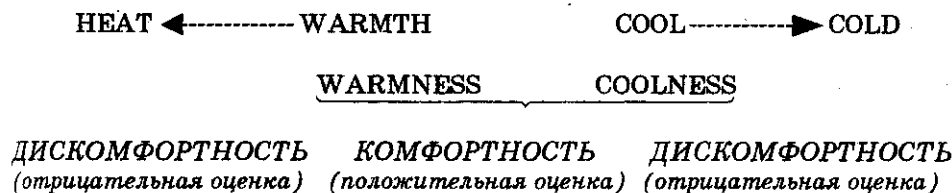


Рисунок 1

Восприятие погоды/погодного явления как комфортное/дискомфортное происходит на подсознательном уровне, базируясь в первую очередь на фактуальной информации и статистических данных. Прагматической установкой фактора «источник информации» является донесение четких, «сухих» фактов до журналиста – «автора». Именно автор производит отбор «чужой» информации, оказывая влияние на ее содержание, например, нацеливая адресат на нужные темы, выбирая определенные блоки информации, благоприятные для выполнения цели информирования. Осуществляя информирование, автор ставит своей целью активизировать адресат на выполнение определенных действий (воспользоваться предлагаемой информацией для поездки за город, учесть возможную силу ветра при выходе в море и т.п.).

Специфическими особенностями канала передачи информации являются: 1) дистантность и неконтактность информационного взаимодействия, предполагающие отсутствие синхронной обратной связи; 2) письменный характер передачи информации. Специфика канала передачи информации в газетном сообщении о погоде дает возможность автору учитывать разграничение понятий «адресат» и «получатель информации». Первое подразумевает сознательный, целенаправленный поиск нужной информации; второе – случайное прочтение, что не исключает возможности проявления интереса и формирования соответствующих информационных запросов изначально незаинтересованного получателя [3,57]. Дополнительной прагматической установкой автора является необходимость заинтересовать информацией о погоде как можно больше читателей.

Учитывая все вышеизложенное, процесс текстопорождения сообщения

о погоде на ближайшее/отдаленное будущее можно отразить в виде схемы (см. рис. 2).

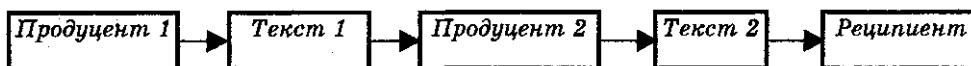


Рисунок 2

Продюцент 1 – источник информации; текст 1 – фактуальная информация; продюцент 2 – автор; текст 2 – газетный текст погоды; реципиент – адресат и получатель информации

ТП характеризуется наличием трех вариантов модели формирования оценочности: 1) вариант с заданной положительной оценкой; 2) вариант с заданной отрицательной оценкой; 3) вариант с заданной бифокусной оценкой.

Положительная оценка погоды/погодного явления, выраженная автором с помощью прилагательных, проявляется в ТП эксплицитно, ср.:

(ТП-1) *National Outlook: The East Coast will have a beautiful day for Easter Sunday with plenty of sunshine (April 12,1998).*

(ТП-2) *Monday: High 74, Low 52. Sunny; a pleasant afternoon (March 27,1998).*

(ТП-3) *Sunday: High 76, Low 52. Becoming partly sunny; nice (March 27,1998).*

Прагматическая установка автора предполагает эксплицитный положительный знак оценки погоды, причем фактуальная информация выступает в качестве основания оценки. Принимая во внимание знак и основание оценки, указывается положительная характеристика погоды (ТП-1 – *beautiful*, ТП-2 – *pleasant*, ТП-3 – *nice*).

Отрицательное отношение автора к погоде/погодному явлению эксплицитно проявляется в ТП с помощью негативной оценки, ср.:

(ТП-1) *South Central: Showers and thunderstorms will rumble across Kansas and Oklahoma today with locally heavy rain and gusty thunderstorms (April 2,1998).*

(ТП-2) *West Coast: Stormy weather will cover much of central and Southern California today with heavy rain and mountain snow (April 5,1998).*

(ТП-3) *Northeast: Overcast, windy and dreary with rain, heavy at times, from Pennsylvania to southern New England today (April 9,1998).*

Бифокусность подразумевает эксплицитное проявление двух противоположных знаков оценки в ТП: положительного и отрицательного, ср.:

(ТП-1) *Midwest: Clouds will be stubborn to break today across northeast Ohio; however, the rest of the region will partly sunny and pleasant (April 2,1998).*

(ТП-2) *There will be sunny, pleasant weather for the Southeast, while a gusty breeze will blow across parts of Oklahoma and Arkansas ahead of a storm system that continues to produce a few rain and snow showers across the Rockies (April 5,1998).*

Наличие положительного (ТП-1 – *pleasant*, ТП-2 – *pleasant*) и отрицательного (ТП-1 – *stubborn*, ТП-2 – *gusty*) знаков оценки в ТП одновременно вызвано тем, что прогноз погоды охватывает обширную географическую территорию, погодные условия которой могут быть неодинаковыми. Компрессия газетного сообщения позволяет рассмотреть единую общую картину погоды для различных регионов страны, выраженных лексическими локальными маркерами (ТП-1 – *across*

*northeast Ohio, the rest of the region; TPI-2 – the Southeast, across parts of Oklahoma and Arkansas, across the Rockies).*

ТП *Today in Weather History*, представляющие фактуально-историческую информацию о природных экстремумах, зачастую носят личностно-прагматический, то есть эмоциональный характер оценки.

Ср. (ТП-1) *A vicious swarm of tornadoes swept across the Midwest April 11, 1965. Thirty-seven twisters were sighted from Iowa to Ohio. Nearly 300 people were killed and 3,000 others injured (April 11, 1998).*

(ТП-2) *On Sept. 25, 1994, violent thunderstorms in western Pennsylvania produced damaging hail. Little Corners, Pa., was hit by 4-inch-diameter hailstones, while golf ball-sized hail accumulated 8 inches at Arthurdale, Pa. (September 26, 1998).*

Принимая во внимание разрушительный характер природного экстремума, его катастрофические последствия, информация ТП *Today in History* носит в большинстве случаев отрицательный знак оценки.

Блок субъективно-оценочной информации формируется при непосредственном рассмотрении системных отношений между личностными единицами ТП на линейном уровне. Данный вид информации является гарантом объективности дальнейшей интерпретации сообщения погоды и рассматривается нами как характеристика, способствующая созданию информативной многоплановости ТП и расширяющая объем его модальности. ТП относится к публицистическому функциональному стилю, одной из прагматических установок которого является воздействие на реципиента. Эффект убеждения в ТП достигается не только логической стройностью изложения, но и в значительной степени формой изложения – через средства оценочности.

Любая оценка предполагает сравнение одного погодного явления с другим или с имеющимися у субъекта представлениями о хорошей/плохой погоде. Результатом такого сравнения является субъективный образ объективной реальности, но этот результат обусловлен не только объектом и познавательной способностью субъекта, а прежде всего критерием, которым в качестве эквивалента сравниваемого (оцениваемого) пользовался субъект в процессе оценки [2,114]. Необходимо отметить, что категории «объективное» и «субъективное» находятся в неразрывной связи в оценке погоды. Так, например, для жителей Лапландии (территория северной части Норвегии, Швеции, Финляндии и Кольского полуострова) «тепло» может быть при температуре 48 градусов ниже нуля, в то время как для жителей Южной Африки – «холодно». Поэтому сообщение об определенной температуре означает лишь ее восприятие человеческим организмом, когда одна и та же погода определяется как «холодная» или «теплая», «хорошая» или «плохая» реципиентами по-разному [6,104]. Физиологические факторы также оказывают влияние на восприятие и формирование оценочности погоды/погодных явлений. Различия в восприятии, возрасте, состоянии здоровья, комплекции, биологических циклах рассматриваются лингвистами в качестве важных элементов формирования оценочности [5,104-105]. Оценка в ТП предполагает, что из целого ряда объективно существующих характеристик погоды адресант выбирает те, которые в наибольшей степени соответствуют его цели – доказать, что погоду (погодное явление) на определенной территории можно рассматривать как соответствующую/несоответствующую всеобщим представлениям о хорошей/плохой погоде. В результате в текстовой информации максимально увеличивается доля достоверности (признаки существенные) и уменьшается доля всякого рода несущественных деталей.

Семантическая нагрузка прилагательных в синоптических текстах зависит от реализуемых функций: названия и оценки. Формирование

оценки в ТП зависит от особенностей факторов коммуникативной ситуации.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бурсак Т.Д. К вопросу об информативной значимости прилагательного в тексте //Лингвистика текста и методика преподавания иностранных языков. /Руковод. авт. кол. Н.В.Бессмертная. - Киев: Вища школа, 1981. - С.54 - 58.
2. Ильинова Е.Ю. Информативный и тематический аспекты смысловой организации публицистического текста: Дис. ... канд.филол.наук. - М., 1991. - 213 с.
3. Рыбакова Л.В. Категория информативности в прагмалингвистическом аспекте: Дис. ... канд.филол.наук. - Воронеж, 1998. - 192 с.
4. Туранский И.И. Семантическая категория интенсивности в английском языке. - М.: Наука, 1986. - 240 с.
5. Adler Ronald B., Towne Neil. Looking Out/Looking In. Fort Worth - Philadelphia - San Diego - New York - Orlando - Austin - San Antonio - Toronto - Montreal - London - Sydney - Tokyo: Harcourt Brace College Publishers, 1999. - 523 p.
6. Postman Neil. Crazy Talk, Stupid Talk // Looking Out / Looking In. Fort Worth - Philadelphia - San Diego - New York - Orlando - Austin - San Antonio - Toronto - Montreal - London - Sydney - Tokyo: Harcourt Brace College Publishers, 1999. - P.104.
7. The Washington Times. 1998.